

Theodore Antonopoulos

From: Theodore Antonopoulos
Sent: June 2, 2017 12:23 PM
To: 'Adrian Pye'
Subject: RE: RRRP and OESP collection and payment information - Stats Canada now seeking RRRP info back to 2004

Just leaving, on my way.

From: Adrian Pye [<mailto:Adrian.Pye@ieso.ca>]
Sent: June-02-17 10:55 AM
To: Donna Kinapen; Jane Scott
Cc: Theodore Antonopoulos
Subject: RRRP and OESP collection and payment information - Stats Canada now seeking RRRP info back to 2004

Folks,

Statscan is asking for RRRP data back to 2004, the IESO does not have any RRRP data prior to 2004. The ministry is ok with this being shared, doing a due diligence that the OEB is as well. The format of the data will be the same as is currently being provided.

Let me know.

Adrian

From: Theodore Antonopoulos [<mailto:Theodore.Antonopoulos@oeb.ca>]
Sent: April 07, 2017 4:19 PM
To: Adrian Pye
Cc: Jane Scott; Donna Kinapen
Subject: RE: RRRP and OESP collection and payment information required by Stats Canada - for your review

Hi Adrian,

Thanks for sharing this. In terms of the RRRP, we don't have concerns with the way the data is presented if that's what Stats Can wants. We can't verify the numbers because we don't have the benefit paid out to utilities by month and we would not know at all the amounts collected through the charge. No concerns on the OESP side.

The one question we have is on the RRRP data. Why are you showing a zero variance for the first two months of 2016? Is it because the IESO did not take over the program until March of 2016? If so, perhaps that should be explained a bit more in the file.

Thanks
T

From: Adrian Pye [<mailto:Adrian.Pye@ieso.ca>]

Sent: April-06-17 11:23 AM

To: Theodore Antonopoulos

Cc: Jane Scott; Donna Kinapen; Adrian Pye

Subject: RRRP and OESP collection and payment information required by Stats Canada - for your review

Ted,

The Ministry has given us their OK to release the attached data to Stats Can. It is attached for your review, once (if) we receive your OK we will provide this to Stats Can and going forward we will provide to you what we provide to Stats Can.

If you can get back to me by tomorrow Stats Can would appreciate it.

Adrian

From: Theodore Antonopoulos [<mailto:Theodore.Antonopoulos@ontarioenergyboard.ca>]

Sent: March 10, 2017 4:42 PM

To: Adrian Pye

Cc: Jane Scott; Donna Kinapen

Subject: RE: RRRP and OESP collection and payment information required by Stats Canada asap

Hi Adrian,

Hope you're well.

Here's where we are.

See clarification from Stats Can on what they want to do with the data. We have no objection to you providing the data to them, provided that the data isn't provided in a way that raises any privacy/confidentiality concerns. We would ask to see the first batch of data in advance, just to eyeball it, and then ask that you provide us with whatever you provide to Stats Can on an ongoing basis unless it is the same as you are reporting to us anyways (like the monthly OESP filings).

Please let us know if you get any questions from Stats Can about OESP, RRRP or the data. Ideally before you answer them. For any questions that you may have, please contact Jane Scott for RRRP and Donna Kinapen for OESP.

Let me know if you need anything else and apologies for this being so late. I imagine that some of these items will be affected by the pending changes to these programs but I did not wish to wait any longer before providing you with our response. And besides, I'm presuming Stats Can would like to have the historical data as soon as possible in any event.

Thanks
Ted

From: Adrian Pye [<mailto:Adrian.Pye@ieso.ca>]

Sent: February-03-17 11:36 AM

To: Theodore Antonopoulos

Subject: RE: RRRP and OESP collection and payment information required by Stats Canada asap

No, to the best of my knowledge we have not communicated with them on this.

From: Theodore Antonopoulos [<mailto:Theodore.Antonopoulos@ontarioenergyboard.ca>]
Sent: February 03, 2017 11:30 AM
To: Adrian Pye
Subject: RE: RRRP and OESP collection and payment information required by Stats Canada asap

*** EXTERNAL email. Please be cautious and evaluate before you click on links, open attachments, or provide credentials. ***

By the way,

Has MoE gotten back to you guys? I understand that they were also asked about whether that have any concerns with the OESP sharing the info with stats can.

On Feb 1, 2017 3:06:32 PM, Adrian Pye <Adrian.Pye@ieso.ca> wrote:
 Ted,

You hit the nail on the head with the highlighted part below, that's what I was checking with you on. #4 might be a reporting requirement to OEB, but we don't provide it publicly and I don't think we provide a monthly breakdown in the filed report.

Let me know and then we can book lunch

Adrian

From: Theodore Antonopoulos [<mailto:Theodore.Antonopoulos@ontarioenergyboard.ca>]
Sent: February 01, 2017 2:35 PM
To: Adrian Pye
Subject: RE: RRRP and OESP collection and payment information required by Stats Canada asap
 Hi,

Are you sure that #4 is not a reporting requirement for the IESO?

I guess my overall point is, instead of having Stats Can go to two or three different places to get this information, why not coordinate with Hydro One to give Stats Can everything they need (assuming it's not confidential)? The amounts in #2 for the historical period are not something we would have on a monthly basis either. And given this issue with the First Nations, it's likely that Hydro One has to be involved to some degree or another in any event.

I've spoken to Martine again about this and I'm going to try and get some formal direction about whether we have any issues on our end with the info being released. I'll keep you posted.

T

From: Adrian Pye [<mailto:Adrian.Pye@ieso.ca>]
Sent: February-01-17 1:40 PM
To: Theodore Antonopoulos
Subject: RE: RRRP and OESP collection and payment information required by Stats Canada asap

Ted,

I don't know who at the OEB he contacted. Of the information requested the IESO has #2 from the

date it took that over (last march or may) but not before, we have not approached H1 about the historical information.

My concern was providing #3, which I believe we have as we collect the \$'s but I'm not sure we have the information for #4 or whether there were any issues about releasing this information.

Adrian

1. Rural and remote settlement surcharge collected from all electricity purchasers in Ontario (in dollars and/or thousands of dollars);
2. Payment to distributors in rural and remote areas to subsidize their purchase of electricity (in dollars and/or thousands of dollars);
3. Collection of Surcharge from electricity purchasers to cover the discounts to consumers with limited financial resources (in dollars and/or thousands of dollars);
4. Payment of discount to consumers with limited financial resources (in dollars and/or thousands of dollars).

From: Theodore Antonopoulos [<mailto:Theodore.Antonopoulos@ontarioenergyboard.ca>]

Sent: January 31, 2017 4:22 PM

To: Adrian Pye

Subject: RE: RRRP and OESP collection and payment information required by Stats Canada asap

Hi,

I have a bit better appreciation for this now that I have seen this email string. And I'm sorry for not following up on this; I totally forgot that this was outstanding.

Do you know who at the OEB was originally contacted by Stats Can? We seem to be going in circles on this. I've had a brief exchange with Martine and she has the same question that everyone appears to have: what is Stats Can going to do with this info? While it may not matter at the end of the day as this information, I think, is publicly available, they do expect, it appears, to want this info on a monthly basis going forward. Is this something you guys have discussed that you can provide?

As for the historical piece, I continue to be confused about item 2. The amounts paid to distributors have to be the amounts approved in regulation or in a Board order, no? So, why is this something that can't be provided by the IESO given that it appears you can provide the info for the other three items. But I could very well be missing something. By the way, has anyone asked Hydro One about the actual monthly payments to LDCs? It seems to me that if these are needed and they are not simply 1/12th of the annual amounts set by regulation or a Board order, then Hydro One may be the best source for the historical payments. As a matter of fact, I think there may be an issue with the First Nations payments. Hydro One has a contract with the First Nations that allows them to keep the amounts owing to the FNs in return for infrastructure work. I don't know much more about this but I guess it will depend on what Stats Can is using the info for. Do they want the amounts that in theory go to LDCs or the actual payments (in dollars)? I think someone needs to speak to Hydro One. This arrangement is not something the OEB approved.

What I'm going to try and coordinate on my end is the matter of whether the OEB has any concerns if the IESO was to provide this info to Stats Can. Which I think was the original question posed to the OEB about this. If it turns out that we need to do something with respect to

facilitating the provision of the historical info for item #2 then we will certainly help.

Hope to see you soon

T

From: Adrian Pye [<mailto:Adrian.Pye@ieso.ca>]

Sent: January-31-17 10:27 AM

To: Theodore Antonopoulos

Subject: FW: RRRP and OESP collection and payment information required by Stats Canada asap

Ted,

Ok if stats can contacts you directly about this?

Adrian

From: IESO Customer Relations

Sent: January 31, 2017 10:25 AM

To: Adrian Pye

Cc: Andrew Dow; Jordan Penic; IESO Customer Relations

Subject: RE: RRRP and OESP collection and payment information required by Stats Canada asap

Hi Adrian. As this request has been outstanding since September 2017, Todd Charbonneau from Stats Canada is now asking for a contact at the OEB so he can contact directly. As mentioned in the past, prior to coming to the IESO, he did contact the OEB and was advised to contact us for the data.

Can you please provide a contact at the OEB so I can provide this to Todd as I promised that I would get back to him later today. Thank you, Tina.

Tina Oswald | Supervisor – Customer Response, Stakeholder & Public Affairs

Independent Electricity System Operator (IESO) | T: (905) 855-6339 | C: (905) 601-6339

Station A, Box 4474, Toronto, ON M5W 4E5

Web: www.ieso.ca | Twitter: [IESO Tweets](#) | LinkedIn: [IESO](#)

Conservation: www.saveONenergy.ca | Twitter: [saveONenergyOnt](#) | LinkedIn: [saveONenergy](#)

From: Adrian Pye

Sent: November 29, 2016 1:06 PM

To: Tina Oswald

Cc: Andrew Dow; Jordan Penic

Subject: Re: RRRP and OESP collection and payment information required by Stats Canada asap

Oeb staff are still working on this, they informed me that after their decision on the Oesp rate for 2017 is issued they will deal with this.

Sent from my BlackBerry - the most secure mobile device - via the Bell Network

From: tina.oswald@ieso.ca

Sent: November 29, 2016 12:54 PM

To: Adrian.Pye@ieso.ca

Cc: jordan.penic@ieso.ca; Andrew.Dow@ieso.ca

Subject: RE: RRRP and OESP collection and payment information required by Stats Canada asap

Hi Adrian. Hope you are well.

As I expect Mr. Charbonneau to contact me by Friday if I don't first, have you heard back from the OEB on this

outstanding request from Stats Canada?

Regards, Tina. 😊

From: Adrian Pye
Sent: October 26, 2016 2:49 PM
To: Tina Oswald; Andrew Dow
Cc: Jordan Penic
Subject: RE: RRRP and OESP collection and payment information required by Stats Canada asap

I have spoken with OEB staff and they now need to talk with others there, so we will not have a response ready for statistics Canada this week or, likely, next week.

Adrian

From: Tina Oswald
Sent: October 26, 2016 9:25 AM
To: Andrew Dow; Adrian Pye
Cc: Jordan Penic
Subject: FW: RRRP and OESP collection and payment information required by Stats Canada asap

Good morning. I am following up on this Stats Canada request for RRRP and OESP historical and ongoing information. I am expecting Mr. Charbonneau to call me back before Friday per our last conversation.

Any progress? Thanks in advance. Tina.

From: Tina Oswald
Sent: October 18, 2016 10:15 AM
To: Andrew Dow; Adrian Pye
Cc: Idalin McKenzie; Jordan Penic; IESO Customer Relations
Subject: RE: RRRP and OESP collection and payment information required by Stats Canada for October 18th

CR comments on Oct 18th: Tina explained the delay in providing information to Mr. Charbonneau. He appreciates the due diligence that we are conducting before releasing the information. He also mentioned that he did approach the OEB first (for OESP info) who directed him to the IESO so it's likely that Adrian Pye will receive a confirmation that they are comfortable. He did not contact the Ministry though.

Hi Andrew. Thank you for letting me know. I will inform Mr. Charbonneau so he is made aware that we may not be able to meet his deadline of today.

I look forward to hearing back from both you and Adrian. Thanks, Tina.

From: Andrew Dow
Sent: October 18, 2016 10:08 AM
To: Tina Oswald; Adrian Pye
Cc: Idalin McKenzie; Jordan Penic
Subject: RE: RRRP and OESP collection and payment information required by Stats Canada for October 18th

Hi Tina,

I'm not sure if we'll get a response today from the Ministry. You may want to let Mr. Charbonneau know that

we're working on it but may not get it to him today.

Andrew

Andrew Dow | Analyst, Government Affairs and Issues Management
Independent Electricity System Operator (IESO) | T: (416) 506-2827

From: Tina Oswald
Sent: October 17, 2016 11:22 AM
To: Andrew Dow; Adrian Pye
Cc: Idalin McKenzie; Jordan Penic
Subject: RRRP and OESP collection and payment information required by Stats Canada for October 18th

Thank you Idalin for providing the data.

Andrew and Adrian: Please advise when this request has been cleared with the Ministry and OEB hopefully today so I am able to release this information tomorrow to Stats Canada as required. If this is not possible, please let me know as I must contact Mr. Charbonneau to inform him of the delay. Much appreciated. Tina.

Tina Oswald | Supervisor – Customer Response, Stakeholder & Public Affairs
Independent Electricity System Operator (IESO) | T: (905) 855-6339 | C: (905) 601-6339
Station A, Box 4474, Toronto, ON M5W 4E5
Web: www.ieso.ca | Twitter: [IESO Tweets](#) | LinkedIn: [IESO](#)
Conservation: www.saveONenergy.ca | Twitter: [saveONenergyOnt](#) | LinkedIn: [saveONenergy](#)

From: Idalin McKenzie
Sent: October 17, 2016 11:11 AM
To: Adrian Pye; Jordan Penic; Andrew Dow
Cc: Tina Oswald
Subject: RE: FYI : RRRP and OESP collection and payment information requested by Stats Canada

Jordan,

As requested, find attached the data.

Let me know if you have any question.

Thanks,

Idalin McKenzie
Supervisor, Customer Billing-Market Settlements
Independent Electricity System Operator (IESO) | T: 905-403-6991 | C: 416-254-9032
Station A, Box 4474, Toronto, ON, M5W 4E5
Web: www.ieso.ca | Twitter: [IESO Tweets](#) | LinkedIn: [IESO](#)
Conservation: www.saveONenergy.ca | Twitter: [saveONenergyOnt](#) | LinkedIn: [saveONenergy](#)

From: Adrian Pye
Sent: October 15, 2016 2:12 PM
To: Jordan Penic; Andrew Dow
Cc: Idalin McKenzie
Subject: FYI : RRRP and OESP collection and payment information requested by Stats Canada

The ieso does not have the information on payments of RRRP funds to distributors prior to it taking on

the distribution of RRRP funds. Historically the ieso provided the funds to Hydro One and HONI distributed the funds. See below for more.

Adrian

From: idalin.mckenzie@ieso.ca
Sent: October 14, 2016 4:48 PM
To: Adrian.Pye@ieso.ca
Subject: RE: RRRP and OESP collection and payment information requested by Stats Canada

Adrian,

Please see my comments below in red. Let me know if you have any other question.

Thanks!

Idalin McKenzie

Supervisor, Customer Billing-Market Settlements
 Independent Electricity System Operator (IESO) | T: 905-403-6991 | C: 416-254-9032
 Station A, Box 4474, Toronto, ON, M5W 4E5
 Web: www.ieso.ca | Twitter: [IESO Tweets](#) | LinkedIn: [IESO](#)
 Conservation: www.saveONenergy.ca | Twitter: [saveONenergyOnt](#) | LinkedIn: [saveONenergy](#)

From: Adrian Pye
Sent: October 14, 2016 4:30 PM
To: Idalin McKenzie
Subject: Fw: RRRP and OESP collection and payment information requested by Stats Canada

Idalin,

Do we have the historical info for item #2? No The amounts to hero one and Hydro one remotes were set by the oeb but the amounts to great Lakes / Algoma were dependent on, essentially. Their undercollection. We have the \$ figures since we started to be responsible for disbursement but do we have it prior to that? Correct, we can account for the monthly dollars (payment) to distributors as at March 31, 2016 PSS. Prior to that; collection (from market) equals payment (to hydro One who managed the payments and also the variance). We will be showing the monthly payment out and collection and thus variance will be evident.

Adrian

From: jordan.penic@ieso.ca
Sent: October 14, 2016 4:14 PM
To: Adrian.Pye@ieso.ca
Subject: FW: RRRP and OESP collection and payment information requested by Stats Canada

Looping you in.

From: Jordan Penic
Sent: October 14, 2016 4:13 PM
To: Tina Oswald
Cc: Idalin McKenzie; Andrew Dow
Subject: RE: RRRP and OESP collection and payment information requested by Stats Canada

Hi Tina,

I think that's a really good idea. Andrew Dow (cc'd) can flag the request for the Ministry of Energy, but I suspect they will also want to see the totals. When those are available, can you let us know?

Do you have a sense as to how Stats Canada plans to use this information?

I'm also looping in Adrian Pye (cc'd) in regulatory affairs as he may have a perspective on the OEB component.

Cheers,

Jordan

Jordan Penic | Supervisor, Government Affairs & Issues Management

Independent Electricity System Operator (IESO) | T: (416) 506-2815

120 Adelaide Street West, Suite 1600, Toronto, ON M5H 1T1

Web: www.ieso.ca | Twitter: [IESO Tweets](#) | LinkedIn: [IESO](#)

Conservation: www.saveONenergy.ca | Twitter: [saveONenergyOnt](#) | LinkedIn: [saveONenergy](#)

From: Tina Oswald

Sent: October 14, 2016 3:59 PM

To: Jordan Penic

Cc: Idalin McKenzie

Subject: FW: RRRP and OESP collection and payment information requested by Stats Canada

Hi Jordan. A contact from Stats Canada has made a request for some new data from the IESO re. RPPP and OESP which they require by this Tuesday, October 18th. They will also require this information on an ongoing basis going forward. Settlements is able to provide this information along with other information currently being reported on a monthly basis to Stats Canada.

However, as the IESO is solely the "administrator" of these programs, our thinking is we should reach out to the Ministry and OEB to ensure they are comfortable with us releasing this information to Stats Canada. What do you think? Tina.

Tina Oswald | Supervisor – Customer Response, Stakeholder & Public Affairs

Independent Electricity System Operator (IESO) | T: (905) 855-6339 | C: (905) 601-6339

Station A, Box 4474, Toronto, ON M5W 4E5

Web: www.ieso.ca | Twitter: [IESO Tweets](#) | LinkedIn: [IESO](#)

Conservation: www.saveONenergy.ca | Twitter: [saveONenergyOnt](#) | LinkedIn: [saveONenergy](#)

From: IESO Customer Relations

Sent: October 05, 2016 11:17 AM

To: Idalin McKenzie

Cc: IESO Customer Relations

Subject: FW: RRRP and OESP collection and payment

Hi Idalin. I spoke to Todd Charbonneau about our plans to fulfil this one ad-hoc request by no later than October 18th as required as well as sending him monthly updates to coincide with the other Stats Canada reporting to Sean Fagan and Nicholas Martinez on the 20th of each month. He is satisfied with that ongoing monthly process.

For this initial ad-hoc request however, he will require LTD amounts since 2013 (or since program inception if later) to current 2016 YTD for the 4 areas indicated below. Then each month, he will expect to receive a monthly figure. I.e. Totals for 2013, 2014, 2015 and 2016 YTD. Don't hesitate to call me if this isn't making sense.

Also, he asked if we can provide a ball park on the total dollars LTD on these programs since 2013 in advance if possible. If this isn't too much trouble, let me know what they may be and I'll inform him unless you think the ad-hoc request will be fulfilled sooner than Oct 18th. Thanks Idalin. Tina.

From: Charbonneau, Todd (STATCAN) [<mailto:todd.charbonneau@canada.ca>]

Sent: September 29, 2016 8:43 AM

To: IESO Customer Relations

Subject: RRRP and OESP collection and payment

Hello,

Is the following information available in one of the reports at www.ieso.ca?

1. Rural and remote settlement surcharge collected from all electricity purchasers in Ontario (in dollars and/or thousands of dollars);
2. Payment to distributors in rural and remote areas to subsidize their purchase of electricity (in dollars and/or thousands of dollars);
3. Collection of Surcharge from electricity purchasers to cover the discounts to consumers with limited financial resources (in dollars and/or thousands of dollars);
4. Payment of discount to consumers with limited financial resources (in dollars and/or thousands of dollars).

If this information is not available at www.ieso.ca, is it otherwise available?

Thank you, please don't hesitate to call if you require further clarification,

Todd Charbonneau

Chief, Macroeconomic Accounts
Statistics Canada / Government of Canada
Todd.Charbonneau@canada.ca / Tel: 613-951-3165

Chef, Comptes macroéconomiques
Statistique Canada / Gouvernement du Canada
Todd.Charbonneau@canada.ca / Tél.: 613-951-3165

This e-mail message and any files transmitted with it are intended only for the named recipient(s) above and may contain information that is privileged, confidential and/or exempt from disclosure under applicable law. If you are not the intended recipient(s), any dissemination, distribution or copying of this e-mail message or any files transmitted with it is strictly prohibited. If you have received this message in error, or are not the named recipient(s), please notify the sender immediately and delete this e-mail message.

This electronic transmission, including any accompanying attachments, may contain information that is confidential, privileged and/or exempt from disclosure under applicable law, and is intended only for the recipient(s) named above. Any distribution, review, dissemination or copying of the contents of this communication by anyone other than the intended recipient(s) is strictly prohibited. If you have received this communication in error, please notify the sender immediately by return e-mail and permanently delete the copy

you have received.

Ce message, transmis par courriel, y compris tout fichier joint, peut contenir des renseignements qui sont confidentiels, qui sont protégés par le secret professionnel ou qui ne peuvent être divulgués aux termes des lois applicables et s'adressent exclusivement au(x) destinataire(s) indiqué(s) ci-dessus. La distribution, la diffusion, l'examen ou la reproduction du contenu du courriel par une autre personne que le(s) destinataire(s) voulu(s) sont strictement interdits. Si vous recevez ce message par erreur, veuillez le supprimer définitivement et en aviser l'expéditeur immédiatement par retour du courriel.

This electronic transmission, including any accompanying attachments, may contain information that is confidential, privileged and/or exempt from disclosure under applicable law, and is intended only for the recipient(s) named above. Any distribution, review, dissemination or copying of the contents of this communication by anyone other than the intended recipient(s) is strictly prohibited. If you have received this communication in error, please notify the sender immediately by return e-mail and permanently delete the copy you have received.

Ce message, transmis par courriel, y compris tout fichier joint, peut contenir des renseignements qui sont confidentiels, qui sont protégés par le secret professionnel ou qui ne peuvent être divulgués aux termes des lois applicables et s'adressent exclusivement au(x) destinataire(s) indiqué(s) ci-dessus. La distribution, la diffusion, l'examen ou la reproduction du contenu du courriel par une autre personne que le(s) destinataire(s) voulu(s) sont strictement interdits. Si vous recevez ce message par erreur, veuillez le supprimer définitivement et en aviser l'expéditeur immédiatement par retour du courriel.

This electronic transmission, including any accompanying attachments, may contain information that is confidential, privileged and/or exempt from disclosure under applicable law, and is intended only for the recipient(s) named above. Any distribution, review, dissemination or copying of the contents of this communication by anyone other than the intended recipient(s) is strictly prohibited. If you have received this communication in error, please notify the sender immediately by return e-mail and permanently delete the copy you have received.

Ce message, transmis par courriel, y compris tout fichier joint, peut contenir des renseignements qui sont confidentiels, qui sont protégés par le secret professionnel ou qui ne peuvent être divulgués aux termes des lois applicables et s'adressent exclusivement au(x) destinataire(s) indiqué(s) ci-dessus. La distribution, la diffusion, l'examen ou la reproduction du contenu du courriel par une autre personne que le(s) destinataire(s) voulu(s) sont strictement interdits. Si vous recevez ce message par erreur, veuillez le supprimer définitivement et en aviser l'expéditeur immédiatement par retour du courriel.

This electronic transmission, including any accompanying attachments, may contain information that is confidential, privileged and/or exempt from disclosure under applicable law, and is intended only for the recipient(s) named above. Any distribution, review, dissemination or copying of the contents of this communication by anyone other than the intended recipient(s) is strictly prohibited. If you have received this communication in error, please notify the sender immediately by return e-mail and permanently delete the copy you have received.

Ce message, transmis par courriel, y compris tout fichier joint, peut contenir des renseignements qui sont confidentiels, qui sont protégés par le secret professionnel ou qui ne peuvent être divulgués aux termes des lois applicables et s'adressent exclusivement au(x) destinataire(s) indiqué(s) ci-dessus. La distribution, la diffusion, l'examen ou la reproduction du contenu du courriel par une autre personne que le(s) destinataire(s) voulu(s) sont strictement interdits. Si vous recevez ce message par erreur, veuillez le supprimer définitivement et en aviser l'expéditeur immédiatement par retour du courriel.

This electronic transmission, including any accompanying attachments, may contain information that is confidential, privileged and/or exempt from disclosure under applicable law, and is intended only for the recipient(s) named above. Any distribution, review, dissemination or copying of the contents of this communication by anyone other than the intended recipient(s) is strictly prohibited. If you have received this communication in error, please notify the sender immediately by return e-mail and permanently delete the copy you have received.

Ce message, transmis par courriel, y compris tout fichier joint, peut contenir des renseignements qui sont confidentiels, qui sont protégés par le secret professionnel ou qui ne peuvent être divulgués aux termes des lois applicables et s'adressent exclusivement au(x) destinataire(s) indiqué(s) ci-dessus. La distribution, la diffusion, l'examen ou la reproduction du contenu du courriel par une autre personne que le(s) destinataire(s) voulu(s) sont strictement interdits. Si vous recevez ce message par erreur, veuillez le supprimer définitivement et en aviser l'expéditeur immédiatement par retour du courriel.